

УДК 008

Образ МГУ имени М.В. Ломоносова в современных китайских учебниках РКИ для высших учебных заведений

Барсукова Елена Александровна

Кандидат филологических наук, доцент,
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;
e-mail: tbarsukova@rambler.ru

Чжан Янь

Соискатель,
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;
e-mail: 916838821@qq.com

Аннотация

Цель настоящего исследования состоит в установлении характера репрезентации образа Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова как компонента образа России, проецируемого в китайских учебниках РКИ. В рамках достижения поставленной цели решаются следующие задачи: составлен корпус текстов и иллюстративных материалов, объектом которых является МГУ; выявляются составляющие образа МГУ; определяются стратегии репрезентации образа МГУ в отобранных материалах; устанавливается характер влияния образа Московского университета в учебниках РКИ на образ страны. Методология работы сочетает описание и индукцию, элементы компаративного и контент-анализа. В качестве материала для исследования используются изданные на территории Китая наиболее популярные учебники РКИ: «Русский язык в вузах» («Новый Восток») (2020-2023), «Общий русский язык в университете» (второе издание) (2022-2023), «Страноведение повседневности России» (2016), «Общество и культура России» (второе издание) (2019) и «Русский язык» (второе издание) (2010-2022). В результате исследования было установлено, что при отборе и подаче материала в учебниках используется холистическая стратегия, студенты знакомятся с многогранным образом МГУ. В проанализированных материалах реализуются конструктивные стратегии репрезентации вуза в учебнике РКИ, а именно, стратегия включения феноменов русской культуры в мировой культурный фонд и стратегия сочетания традиционного и актуального в освещении фактов российской действительности. Можно сделать вывод о том, что исследованные учебные пособия формируют позитивный образ Московского университета, доминантами которого являются научно-образовательный, исторический и культурный аспекты. В ходе

исследования установлено, что учебники позиционируют МГУ имени М.В. Ломоносова как мост, эффективно способствующий осуществлению диалога культур между Россией и Китаем. Стоит отметить, что демонстрируемая уникальность и своеобразие МГУ вызывает интерес китайских учащихся к культуре России и способствует формированию положительных представлений о стране в целом.

Для цитирования в научных исследованиях

Барсукова Е.А., Чжан Янь. Образ МГУ имени М.В. Ломоносова в современных китайских учебниках РКИ для высших учебных заведений // Культура и цивилизация. 2024. Том 14. № 12А. С. 13-24.

Ключевые слова

Культурология, имагология, социокультурный компонент, русский язык как иностранный, китайские учебники РКИ, образ России, образ МГУ, лингвокультурология, стратегии репрезентации.

Введение

В последние годы российско-китайские связи характеризуются высокой интенсивностью. На этом фоне межкультурный обмен и взаимодействие становятся все более тесными, сотрудничество в сфере образования отличается многоканальностью и многогранностью. Как следствие, растет востребованность изучения языка страны-партнера. В настоящее время интерес к русскому языку в Китае высок, согласно статистическим данным, в год его изучают порядка 70 000 человек [Сраны СНГ..., 2023, www]. Укрепление позиций русского языка, распространение его преподавания и изучения – стратегические приоритеты для России [Кортава, Лю Хуан, 2024, 22]. Распространение русского языка как иностранного (далее – РКИ) сосредоточено, в частности, на углублении культурного обмена и направлено на улучшение «внешнего» образа России. Как следствие, осмысление особенностей репрезентации страны изучаемого языка, а именно России, в образовательном пространстве другого государства приобретает особую значимость и актуальность.

На протяжении последних лет не ослабевает интерес к изучению образа «чужих» с позиции имагологии – научной дисциплины, имеющей своим объектом образы «других» стран и культур, инородных для воспринимающего субъекта [Папилова, 2011, с. 11]. Исследовательский интерес распространяется на различные сферы: от образа России в справочных изданиях [Белгородская, 2009] [Барсукова, 2021] [Маринина, 2017] и зарубежной художественной литературе [Михальская, 1995] до репрезентации России в учебниках истории [Аватков, 2024] и новых медиа [Надежкина, 2023]. А.В. Павловская отмечает, что знание иностранного языка в значительной мере отражается на представлениях о народе, на нем говорящем: «Чужой язык формирует совершенно новую картину мира, он позволяет приобщиться в культуре, литературе, традициям другого народа на новом, значительно более высоком уровне» [Павловская, 1998, 100]. В этой связи в качестве важнейшего средства формирования «внешнего» образа России особого внимания заслуживают учебники иностранного языка, в том числе учебники РКИ, так как они способны «становиться уникальным средством формирования образа страны и народа, говорящего на этом языке» [Милославская, 2008, 14].

Как следствие, пристального внимания достойно содержание социокультурного компонента учебника как «совокупности знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка» [Сафонова, 1996, с. 134]. Принципы отбора и включения лингвострановедческой информации в учебные материалы по иностранным языкам находятся в фокусе внимания современных исследователей [Глазова, 2019] [Крюкова, 2018] [Дзюба, 2019]. В последние годы отмечается рост интереса ученых к изучению социокультурного компонента содержания китайских учебников РКИ. Объектом исследования становится аксиологический аспект учебников РКИ [Веснина, Кирилова, 2019], специфика репрезентации образа России в учебниках для китайской школы [Панова, 2022], этнические стереотипы о России и ее жителях [Зайцева, Паустьян, 2019], русско-китайский диалог культур в учебных пособиях по РКИ [Победаш, 2024]. Особое значение в настоящей работе имеют описанные Е.В. Дзюбой конструктивные стратегии репрезентации России в указанных учебниках, а именно, «стратегия сочетания традиционного и актуального в освещении фактов современной действительности и стратегия включения феноменов русской культуры в мировой культурный фонд» [Дзюба, 2019, с. 80]. Важно подчеркнуть, что на сегодняшний день отсутствуют комплексные культурологические исследования отдельных составляющих образа России, в частности образа МГУ, в современных китайских вузовских учебниках РКИ.

Цель данной работы заключается в установлении характера репрезентации образа МГУ имени М.В. Ломоносова как компонента образа России, проецируемого в материалах китайских учебников РКИ. Для достижения цели исследования решаются следующие задачи: отбор иллюстративного и текстового материала, объектом которого является МГУ; выявление доминант образа университета в отобранных материалах; определение стратегий презентации образа МГУ в анализируемых учебниках; установление характера влияния образа МГУ, формируемого на страницах учебников РКИ, на образ всей страны. Методология работы включает описание и индукцию, статистический метод, метод сплошной выборки, сочетает элементы компаративного и контент-анализа данных.

Основными источниками исследования являются современные китайские учебно-методические комплексы «Общий русский язык в университете» (второе издание) для нефилологов (2022-2023 гг.) и «Русский язык в вузах» («Новый Восток») для студентов-филологов (2020-2023 гг.). В качестве дополнительного материала были задействованы учебники «Русский язык» (второе издание) (2010-2022 гг.) и учебные пособия по страноведению России для высших учебных заведений, изданные на территории Китая в последние годы: «Страноведение повседневности России» (2016 г.) и «Общество и культура России» (второе издание) (2019 г.). Обоснованием выбора данных пособий является их популярность в китайских университетах.

Научная новизна работы заключается в установлении ряда особенностей репрезентации образа МГУ (как составной части образа России) в современных китайских вузовских учебниках РКИ, не ставших объектом научного осмысления. Теоретическая значимость исследования состоит в установлении образотворческого потенциала материалов о Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова в учебниках РКИ в контексте имагологии и в теоретической разработке конструктивных стратегий репрезентации образа учебного учреждения. Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы при разработке различных курсов по регионоведению, истории и страноведению, а также найти применение в области

лингвокультурологии при проектировании учебных пособий как китайскими, так и российскими авторами.

Основная часть

В данной работе образ российского учебного заведения рассматривается как неотъемлемый компонент образа российского образования и также как составляющая «внешнего» образа России. С одной стороны, вуз – это место для передачи знаний и важная база для инноваций и сохранения культурного наследия, и поэтому его образ отражает культурные традиции страны в области образования; с другой стороны, образ вуза – это окно в образовательный мир отдельной страны. В рамках настоящего исследования под образом понимается «адекватно отраженная в человеческом сознании реальность, формирующаяся естественным путем в процессе познания и восприятия объективной действительности» [Боголюбова, Николаева, 2009, с. 51].

Информация о российском образовании и учебных заведениях традиционно привлекается в дидактических разработках для иностранцев, изучающих русский язык. Значение российского образования и, в частности, МГУ как элемента содержания учебника подтверждается «Учебной программой по русскому языку для высших учебных заведений», вышедшей в свет в Издательстве преподавания и исследования иностранных языков Китая в 2012 г. В данном документе, содержащем рекомендации китайским авторам-составителям учебников РКИ по отбору материала для проектируемых учебных пособий, информация о Московском университете относится к обязательным для освоения компонентам социокультурной компетенции [Учебная программа..., 2012, с. 57].

На основе анализа отобранных учебников было установлено, что в учебном комплексе «Русский язык в вузах» («Новый Восток») упоминаются одиннадцать учебных заведений России, а именно, МГУ имени М.В. Ломоносова, Институт русского языка имени А.С. Пушкина, Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана, Московский пограничный институт Федеральной службы безопасности Российской Федерации, Театральный институт им. Б. Щукина, Всероссийский государственный институт кинематографии имени С.А. Герасимова, Санкт-Петербургский горный университет, Санкт-Петербургский государственный университет, Российский университет дружбы народов, Государственная консерватория имени Н.А. Римского-Корсакова, Санкт-Петербургский политехнический университет. В учебный комплекс «Общий русский язык в университете» вошли четыре вуза: МГУ, Московский педагогический государственный университет, Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана, Саратовский государственный технический университет им. Ю.А. Гагарина.

В процессе работы была сопоставлена частотность упоминаний МГУ и названий других российских вузов в изучаемых учебниках (см. таблица 1). В рассмотренных материалах МГУ, отличающийся лидирующим положением по числу упоминаний, предстает как главный российский вуз. В учебном комплексе «Русский язык в вузах» («Новый Восток») МГУ занимает первое место по частоте упоминаний (38 упоминаний или 66%) и по количеству иллюстраций (3 иллюстрации или 75%). В учебном комплексе «Общий русский язык в университете» (второе издание) он упоминается 16 раз, что составляет 84% от общего количества упоминаний вузов, а также является лидером по количеству иллюстраций (100 %). Эти данные свидетельствуют, о том, что МГУ представляет собой значимый объект описания в исследуемых учебных материалах.

**Таблица 1 - Частотность упоминания МГУ
и других российских вузов в китайских учебниках**

Название учебника РКИ	Число упоминаний		Количество иллюстраций	
	МГУ	Другие	МГУ	Другие
«Русский язык в вузах» («Новый восток»)	38	20	3	1
«Общий русский язык в университете» (второе издание)	16	3	2	0
Всего	54	23	5	1
	77		6	
	54/77≈70%	23/77≈30%	5/6≈83%	1/6≈17%

Е.В. Победаш подчеркивает то, что знакомство с иной культурой в процессе обучения происходит с помощью культуроведчески ценных аудио- и видеоматериалов, текстов и упражнений [Победаш, 2015, 139]. Рассмотренные печатные материалы демонстрируют, что социокультурная информация о Московском университете интегрирована в учебные тексты различной тематики, охватывающей широкий спектр аспектов, таких как семья, друзья, университетская жизнь, изучение иностранных языков, город Москва, система образования и исторические личности. Так, например, в учебном комплексе «Русский язык в вузах» («Новый Восток») МГУ упоминается в текстах «Семья Андрея» (том 1, урок 13), «Моя студенческая жизнь» (том 2, урок 3), «Общие сведения о Москве» (том 4, урок 2), «Ведущие вузы России», «Высшее образование в России сегодня» (том 4, урок 11), «М.В. Ломоносов» (том 4, урок 11) и диалоге по теме «Изучение иностранных языков» (том 3, урок 7). В учебном комплексе «Общий русский язык в университете» (второе издание) МГУ представлен в текстах «Первый день в университете» (том 1, урок 4), «Немного о себе» (том 1, урок 11), «Мой хороший друг», «Моя хорошая подруга» (том 2, урок 1), диалоге по теме «Образование». Примечательно, что МГУ является первым российским высшим учебным заведением, с которым китайские учащиеся знакомятся в небольшом страноведческом тексте на родном языке в одном из первых уроков первого тома учебного комплекса «Русский язык в вузах» («Новый Восток») [Русский язык в вузах, 2023, т. 1, 57].

В текстах авторы-составители характеризуют МГУ при помощи прилагательных в превосходной степени: *«Больше всего университетов – в Москве. Из них самый главный, самый знаменитый, самый престижный – МГУ»* [Страноведение повседневности России, 2016, 60]; *«МГУ – центр системы высшего образования Российской Федерации и одно из самых престижных высших учебных заведений мира»* [Общий русский язык в университете, 2023, т. 3, 51]. Примечателен следующий пример: *«Как крупнейшее учебное заведение, МГУ является самым престижным, так как качество образования здесь высоко ценится не только в России, но и за рубежом. По данным ЮНЕСКО, МГУ входит в тройку лучших университетов мира»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 227]. В текстах подчеркивается, что *«12% всех открытий, зарегистрированных в СССР, принадлежат ученым МГУ»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 226-227], а *«из 18 российских лауреатов Нобелевской премии 11 являлись выпускниками или профессорами Московского университета»* [Общий русский язык в университете, 2023, т. 3, с. 51]. В материале о Москве подчеркивается, что *«о Московском университете знает весь мир»* [Русский язык, 2015, т. 2, с. 8]. Эти данные свидетельствуют о присутствии России на международной арене, дают представление о вкладе страны в мировую науку. Исходя из приведенных выше примеров, можно утверждать, что при описании МГУ авторами-

составителями применяется стратегия включения феноменов русской культуры в мировой культурный фонд.

Помимо символа качества образования, МГУ предстает перед китайскими студентами как одно из старейших учебных заведений: *«Сегодня в России больше тысячи государственных и негосударственных университетов, где можно получить высшее образование. Старейшие из государственных – Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова и Санкт-Петербургский государственный университет.»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 226]. От студенческого внимания не ускользнет тот факт, что первенство в российском вузовском образовании в рассматриваемых учебниках отдается одновременно двум университетам – Санкт-Петербургскому и Московскому: *«Санкт-Петербургский госуниверситет – старейший в России университет [...] Он был основан 28 января 1724 года»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 226], *«недалеко от Красной площади, в здании, окна которого смотрят на древние кремлевские стены, в 1755 году открылся первый в России университет»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 26]. Доктор исторических наук А.В. Павловская относит этот вопрос к категории неоднозначных: *«Вот только важнейшие из нерешенных спорных вопросов. Почему в России университет возникает так поздно, намного позже, чем в Европе? [...] Раньше возник Петербургский университет (в 1999 г. отпраздновавший свое 275-летие) или Московский, по-прежнему в литературе называемый “первым российским университетом”?»* [Павловская, 2011, 7]. В этом отношении для студентов ценна информация в социокультурном комментарии, представленном в указанном выше учебнике: *«В связи с тем, что занятия в Академическом университете велись нерегулярно и прерывались, существует дискуссия, какой из двух российских университетов следует считать первым в России. Длительное время в советское время считалось, что старейшим является Московский университет. Однако с 1997 года официально признано старшинство Санкт-Петербургского университета»* [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 228].

В исследуемом корпусе текстов, лейтмотивом проходит тема неразрывной связи Московского университета и Москвы. МГУ внес свой вклад в создание в Москве художественно-образовательного общедоступного музея: *«Музей изобразительных искусств имени А.С. Пушкина построили [...] для коллекции произведений классического искусства Московского университета»* [Русский язык, 2015, т. 2, 8]. Здание МГУ стало одним из архитектурных символов города: *«Главный корпус МГУ расположен на Воробьевых горах, которые являются самым высоким местом на берегу Москвы-реки. Главное здание университета – одно из семи высотных зданий Москвы. До 1990 г. это было самое высокое здание в Европе»* [Общество и культура России, 2019, 89]. В страноведческий учебник «Общество и культура России» автор-составитель включил фото Главного корпуса МГУ, запечатлевшее момент его строительства в середине XX века [Общество и культура России, 2019, 89]. Демонстрация главного корпуса позволяет китайским учащимся любоваться красотой его уникального архитектурного стиля, почувствовать преемственность поколений и связь эпох.

Авторы-составители уделяют большое внимание освещению исторического компонента образа МГУ. Особый акцент ставится на моменте основания университета, ставшим «важнейшим событием в истории не только образования, но и всего Российского государства в целом» [Павловская, 2011, 7]. Авторы учебников неоднократно обращаются к этому значимому событию, отдавая должное вкладу императрицы Елизаветы Петровны, И.И. Шувалова и М.В.

Ломоносова: «*Университет был основан 25 января 1755 года Указом императрицы Елизаветы Петровны*» [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 227]; «*Немало сил и энергии отдал Ломоносов для открытия Московского университета*» [Русский язык в вузах, 2021, т. 4, 237]; «*Создание университета было предложено И.И. Шуваловым и М.В. Ломоносовым. Университет был основан 25 января 1755 года Указом императрицы Елизаветы Петровны*» [Общество и культура России, 2019, 87]; «*Императрица Елизавета Петровна подписала указ о его основании 25 января 1755 года, в день памяти святой Татьяны*» (видеоматериал) [Общий русский язык в университете, 2023, т. 3]. Эти материалы демонстрируют неразрывную связь университета с историей и культурой России.

Культурная традиция составляет важный компонент образа МГУ, транслируемого в изучаемых учебниках. Празднованию Татьянина дня, являющегося «кульминацией университетской жизни, студенческого братства, союза профессоров и студентов, единения с Москвой и символом нерушимой верности университетскому духу» [Павловская, 2005, 34], посвящен не один текст. В видеоматериале учебника «Общий русский язык в университете» указано: «*Сегодня Татьянин день – это праздник всего московского студенчества*» [Общий русский язык в университете, 2023, т. 3]. Традиция и современность сливаются при описании праздничных мероприятий: «*Праздник (Татьянин день) состоял из двух частей: официальной и неофициальной. Утром студенты собирались в большом зале МГУ, слушали речь ректора и профессоров, поздравляли друг друга и своих преподавателей, гимн студентов «Гаудеамус». К вечеру все шло на ужин. Во время ужина студенты весело разговаривали, шутили, пели песни, пили много вина... Сегодня в МГУ в День студента самым талантливым студентам вручают премии ректор*» [Страноведение повседневности России, 2016, 65-66]. Таким образом, приведенные выше примеры свидетельствуют о том, что в рассматриваемом материале используется конструктивная стратегия сочетания традиционного и актуального в освещении фактов российской действительности.

Стоит отметить, что образовательная среда служит благотворной почвой для культурного диалога, что находит отражение в анализируемых учебниках. Герои учебных текстов помещаются в образовательный контекст, обучаясь на различных факультетах университета: экономическом, геологическом, философском, историческом, медицинском, юридическом, филологическом, факультете журналистики, факультете вычислительной техники и факультете иностранных языков. При этом выше всего частотность упоминания экономического факультета: «*У меня есть друг. Его зовут Андрей. Мы познакомились, когда вместе учились в МГУ на экономическом факультете.*» [Русский язык в вузах, 2023, т. 1, 153-154]. Состав учащихся МГУ многонационален, о чем свидетельствуют строки беседы: «*Питер, ты студент или стажер МГУ? – Я стажер МГУ*» [Русский язык в вузах, 2021, т. 3, 140]. МГУ рассматривается как мост для межкультурного диалога русских и китайских учащихся на уровне повседневной жизни (текст «Моя хорошая подруга»): «*Ее зовут Анна, ей – как и мне – 23 года. Она родилась и выросла в Москве. Я приехала из Китая. Меня зовут Ли На, русское имя Лилия. В этом году по обмену я приехала в Россию и учусь в Московском государственном университете на экономическом факультете. Мы познакомились с ней в общежитии*» [Общий русский язык в университете, 2021, т. 2, 9].

Важным компонентом образа является объединяющая функция МГУ. Наиболее показательным примером сотрудничества в сфере образования в анализируемом материале

становится деятельность совместного университета, учрежденного МГУ имени М.В. Ломоносова (МГУ), Пекинским политехническим институтом и Муниципальным народным правительством Шэньчжэня. В тексте «Китайско-российское сотрудничество и обмены в области образования» освещается деятельность Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне: *«Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне является первым совместным учебным учреждением Китая и России с преподаванием на русском языке, целью которого является углубление отношений стратегического сотрудничества, содействие гуманитарным обменам и обеспечение платформы для развития инициативы “Один пояс, один путь”»* [Общество и культура России, 2019, 102]. Таким образом, в изучаемых учебниках РКИ МГУ представлен как мост, эффективно способствующий осуществлению диалога культур между Россией и Китаем.

Итак, можно утверждать, что в учебниках благодаря использованию холистической стратегии при отборе и представлении материалов о Московском университете удалось создать разносторонний и многоаспектный образ учебного заведения. Позитивный характер репрезентации университета, учитывая его тесную связь с Москвой и Россией в целом, вносит весомый вклад в формирование положительного образа страны.

Заключение

В международном образовательном дискурсе учебники РКИ являются одним из важнейших инструментов формирования образа российской науки и образования, частью которого является МГУ имени М.В. Ломоносова. Изучаемые учебные пособия содержат богатую лингвокультурную информацию о Московском университете. В рассмотренных учебниках МГУ, как крупнейшему университету и центру науки и образования России, дается высокая положительная оценка. В историко-культурном аспекте отобранные учебно-методические комплексы показывают МГУ как одно из старейших учебных заведений страны, которое внесло весомый вклад в развитие мировой и отечественной науки. Акцентируется связь Московского университета с Москвой и Россией, МГУ представлен как площадка для межкультурного диалога и международного сотрудничества. При отборе и подаче материала авторами-составителями используется холистическая стратегия, студентов знакомят с многогранным, нередуцированным до какого-то ограниченного круга аспектов образом МГУ. В отобранных материалах реализуются две конструктивные стратегии представления вуза в учебнике РКИ: стратегия включения феноменов русской культуры в мировой культурный фонд и стратегия сочетания традиционного и актуального в освещении фактов современной российской действительности. В целом можно утверждать, что исследованные учебные пособия формируют позитивный образ Московского университета, доминантами которого являются научно-образовательный, исторический и культурный аспекты. Стоит отметить, что демонстрируемая уникальность и своеобразие МГУ может вызывать интерес китайских учащихся к истории и культуре России и способствовать формированию положительных представлений о стране в целом.

Библиография

1. Аватков В.А. (ред.) Россия в учебниках истории стран Ближнего и Постсоветского Востока, Китая: реферативный сборник. М.: ИНИОН РАН, 2024. 155 с.

2. Барсукова Е.А. Россия в лицах: языковые средства создания образа страны в американской энциклопедистике // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Том 14. Выпуск 2. С. 415-420.
3. Белгородская Л.В. Образ Российской империи на страницах британских и американских справочно-энциклопедических изданий XX века: дисс. ... докт. ист. наук. СПб.: СПбГУ, 2009. 594 с.
4. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие. СПб.: СПбКО, 2009. 416 с.
5. Веснина Л.Е., Кирилова И.В. Образ России в китайских учебных материалах по русскому языку как иностранному: аксиологический аспект // Филологический класс. 2019. № 1 (55). С. 83-88.
6. Глазова Е.А. Глобализация или франкофония: современные учебники по французскому языку (социолингвистический и социокультурный аспекты) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 2. С. 45-52.
7. Дзюба Е.В. Когнитивные стратегии презентации образа России в зарубежных учебниках по русскому языку как иностранному для носителей славянских языков // Филологический класс. 2019. № 1 (55). С. 75-82.
8. Дзюба Е.В. Образ России в болгарских учебниках по русскому языку как иностранному. Часть 1: на материале учебников для школьников среднего звена // Педагогическое образование в России. 2019. № 6. С. 58-69.
9. Зайцева О.А., Паустьян Е.В. Этнические стереотипы о русских в китайских учебных изданиях по русскому языку как иностранному // Коммуникативные исследования. 2019. Т. 6. № 3. С. 829-842.
10. Крюкова О.А. «Центр» и «периферия» культуры на страницах УМК по французскому языку как иностранному: об эволюции социокультурного содержания // Франкофония: «центр» и «периферия» в языке и культуре. 2018. Вып. 9. С. 66-76.
11. Маринина Е.В. Русские прецедентные имена как элемент английской лингвокультуры (на материале словаря Longman Dictionary of English Language and Culture) // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 4. С. 41-52.
12. Милославская С.К. Учебник русского языка как иностранного – уникальное средство формирования образа России в мире: к теоретическому обоснованию лингвопедагогической имагологии // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2008. № 4. С. 10-15.
13. Михальская Н.П. Образ России в английской художественной литературе IX-XIX вв. М.: МПГУ, 1995. 152 с.
14. Надежкина Е.С. Имидж России в Китае в XXI веке на основе анализа медиа-платформ китайского сегмента сети интернет: дисс. ... канд. культ. М.: МГУ, 2023. 482 с.
15. Павловская А.В. М.В. Ломоносов и традиции университетского образования // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. № 3. С. 7-19.
16. Павловская А.В. О Московском университете с любовью. М.: Изд-во МГУ, 2005. 64 с.
17. Павловская А.В. Россия и Америка: проблемы общения культур. Россия глазами американцев 1850-1880-е годы. М.: Изд-во МГУ, 1998. 303 с.
18. Панова И.А. Образ России в учебнике русского языка для китайской школы: страноведческая работа с текстом // Педагогическое образование. 2022. Т. 3, № 8. С. 58-61.
19. Папилова Е.В. Имагология как гуманитарная дисциплина // Rhema. Рема. 2011. № 4. С. 31-40.
20. Победаш Е.В. Русско-китайский диалог культур. Основные исторические периоды взаимодействия. М.: РУСАЙНС, 2024. 96 с.
21. Победаш Е.В. Феномен «стена» в контексте русско-китайского диалога культур (в практике обучения русскому языку как иностранному китайских студентов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 9 (51). С. 139-142.
22. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 238 с.
23. Страны СНГ создали Международную организацию по русскому языку. 2023. URL: <https://e-cis.info/news/566/113608/> (дата обращения: 10.12.2024).
24. 大学俄语 (新东方). 共8册. 北京外国语大学俄语学院. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020-2023. (Русский язык в вузах («Новый Восток»). в 8 тт. Институт русского языка Пекинского университета иностранных языков. Пекин: Издательство преподавания и исследования иностранных языков, 2020-2023.)
25. 大学通用俄语 (第二版). 共3册 武晓霞等编. 北京: 高等教育出版社, 2022-2023. (Общий русский язык в университете, (второе издание). в 3 тт. Ву Сюся (гл. ред.). Пекин: Издательство высшего образования, 2022-2023.)
26. 俄罗斯当代社会生活. 刘宏编. 北京: 北京大学出版社, 2016. 116 с. (Страноведение повседневности России. Лю Хун (ред.) Пекин: Издательство Пекинского университета, 2016. 116 с.)
27. 俄罗斯社会与文化 (第二版). 刘岩肖等编 上海: 上海外语教育出版社, 2019. 337 с. (Общество и культура России (второе издание). Лю Яньшао и др. (ред.) Шанхай: Шанхайское издательство по обучению иностранным языкам, 2019. 337 с.)

28. 俄语（第二版）. 共8册. 黑龙江大学俄语学院. 北京: 北京大学出版社, 2010-2022. (Русский язык (второе издание). в 8 тт. Институт русского языка Хэйлунцзянского университета. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2010-2022.)
29. 高等学校俄语专业教学大纲 (第二版). 全国高等学校外语专业教学指导委员会俄语教学指导分委员会编. 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 380 с. (Учебная программа по русскому языку для высших учебных заведений: учеб.-метод. 2-е изд. Комиссия по русскому языку всекитайской учебно-методической комиссии по иностранным языкам. Пекин: Издательство преподавания и исследования иностранных языков, 2012. 380 с.)
30. 塔·科尔塔娃, 刘娟 当代世界中的俄语. 北京: 北京大学出版社, 2024. 437 с. (Кортава Т., Лю Хуан Русский язык в современном мире. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2024. 437 с.)

Sociocultural Image of Lomonosov Moscow State University in Modern Chinese Textbooks of Russian as a Foreign Language for Higher Education Institutions

Elena A. Barsukova

PhD in Philology, Associate Professor,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: tbarsukova@rambler.ru

Zhang Yan

Applicant,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: 916838821@qq.com

Abstract

The paper aims at determining the character of the representation of the image of Lomonosov Moscow State University as an integral part of the image of Russia, projected in Russian textbooks published in China. To achieve the purpose the following tasks have been set: to select illustrations and texts centered on Moscow State University; to identify the components of the image of MSU in the materials under consideration; to determine the strategies of representing MSU; to characterize the influence of the image of MSU on the image of Russia as a whole. The methods employed in the study combine description and induction, the elements of comparative analysis and content analysis of the material. Russian Language in Universities (New East), Russian Language (second edition), Russian Language in University (second edition), Russian Society and Culture, and Russian Area Studies, the most popular university textbooks published in China, are used as the material of the study. The research has demonstrated that, when selecting and presenting the teaching materials, the authors of the textbooks relied upon the holistic approach: the textbooks demonstrate a multifaceted image of MSU. The findings of the study show that the analyzed textbooks provide the students with rich linguocultural information about Moscow State University. The materials under consideration use the constructive strategies of MSU's image presentation: the strategy of

combination of the traditional and the modern in the description of MSU and the strategy of integrating the phenomena of Russian culture into the world cultural heritage. Overall, it can be argued that the textbooks project a positive image of Moscow State University, whose dominant components are the scientific and educational, historical and cultural aspects. The uniqueness of MSU, portrayed in the textbooks, fosters Chinese students' interest in Russian culture and contributes to improving the perception of Russia as a whole.

For citation

Barsukova E.A., Zhang Yan (2024) *Obraz MGU imeni M.V. Lomonosova v sovremennykh kitaiskikh uchebnikakh RKI dlya vysshikh uchebnykh zavedenii* [Sociocultural Image of Lomonosov Moscow State University in Modern Chinese Textbooks of Russian as a Foreign Language for Higher Education Institutions]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 14 (12A), pp. 13-24.

Keywords

Cultural studies, imagology, sociocultural component, Russian as a foreign language, Chinese textbooks of Russian as a foreign language, the image of Russia, the image of MSU, linguoculturology, strategies of representation.

References

1. Avatkov V.A. (ed.) (2024) *Russia in the history textbooks of the countries of the Middle and Post-Soviet Voskok, China: Abstract Collection*. Moscow: INION RAS.
2. Barsukova E.A. (2021) *Russia in Faces: Linguistic Means of Creating the Image of the Country in American Encyclopedics*. *Philological Sciences. Issues of theory and practice*, 14 (2), pp. 415-420.
3. Belgorodskaya L.V. (2009) *Obraz Rossiiskoi imperii na stranitsakh britanskikh i amerikanskikh spravochno-entsiklopedicheskikh izdaniy XX veka*. Dokt. Diss. [Image of the Russian Empire on the pages of British and American reference-encyclopedic editions of the XX century. Doct. Diss.]. Saint Petersburg.
4. Bogolyubova N.M., Nikolaeva Y.V. (2009) *Intercultural Communication and International Cultural Exchange: Training Manual*. Saint Petersburg: SPbCO.
5. Vesnina L.E., Kirilova I.V. (2019) *Image of Russia in Chinese teaching materials on Russian as a foreign language: axiological aspect*. *Philology class*, 1 (55), pp. 83-88.
6. Glazova E.A. (2019) *Globalization or francophony: modern French language textbooks (sociolinguistic and sociocultural aspects)*. *Bulletin of MSU. Ser. 19. linguistics and intercultural communication*, no. 2, pp. 45-52.
7. Dzyuba E.V. (2019) *Cognitive strategies for presenting the image of Russia in foreign textbooks on Russian as a foreign language for native speakers of Slavic languages*. *Philological class*, 1 (55), pp. 75-82.
8. Dzyuba E.V. (2019) *The image of Russia in Bulgarian textbooks on Russian as a foreign language. Part 1: on the material of textbooks for secondary school students*. *Pedagogical education in Russia*, 2019. no. 6, pp. 58-69.
9. Zaitseva O.A., Paustyan E.V. (2019). *Ethnic stereotypes about Russians in Chinese educational publications on Russian as a foreign language*. *Communicative research*, 6 (3), pp. 829-842.
10. Kryukova O.A. (2018) *“Tsentr” i “periferiya” kul'tury na stranitsakh UMK po frantsuzskomu yazyku kak inostrannomu: ob evolyutsii sotsiokul'turnogo sodержaniya* [“Center” and “periphery” of culture on the pages of UMK for French as a foreign language: on the evolution of socio-cultural content]. *Trudy MGU “Frankofoniya: ‘tsentr’ i ‘periferiya’ v yazyke i kul'ture”* [Proc. of Lomonosov Moscow State University “Francophony: ‘center’ and ‘periphery’ in language and culture”]. 218, pp. 66-76.
11. Marinina E.V. (2017) *Russian precedent names as an element of English linguoculture (on the material of the Longman Dictionary of English Language and Culture)*. *Bulletin of MSU. Ser. 19. linguistics and intercultural communication*, no. 4, pp. 41-52.
12. Miloslavskaya S.K. (2008) *Textbook of Russian as a foreign language - a unique means of forming the image of Russia in the world: to the theoretical substantiation of linguopedagogical imagology*. *Bulletin of RUDN. Series: Issues of Education: Languages and Specialization*, no. 4. pp. 10-15.
13. Mikhalskaya N.P. (1995) *The image of Russia in English fiction of the IX-XIX centuries*. Moscow: MPGU.
14. Nadezhkina E.S. (2013) *Imidzh Rossii v Kitae v XXI veke na osnove analiza media-platform kitaiskogo segmenta seti*

- internet. Dokt. Diss. [Image of Russia in China in the XXI century on the basis of the analysis of media platforms of the Chinese segment of the Internet network. Doct. Diss.]. Moscow.
15. Pavlovskaya A.V. (2011) M.V. Lomonosov and the traditions of university education. Bulletin of MSU. Ser. 19. linguistics and intercultural communication, no. 3, pp. 7-19.
 16. Pavlovskaya A.V. (2005) About Moscow University with love. Moscow: Moscow State University Press.
 17. Pavlovskaya A.V. (1998) Russia and America: problems of communication of cultures. Russia in the eyes of Americans 1850-1880s. Moscow: Moscow State University Press.
 18. Panova I.A. (2022). The image of Russia in the textbook of the Russian language for the Chinese school: regional studies with the text. Pedagogical education, 3 (8), pp. 58-61.
 19. Papilova E.B. (2011). Imagology as a humanities discipline. Rhema. Рема, no. 4, pp. 31-40.
 20. Pobedash E.V. (2024) Russian-Chinese dialog of cultures. The main historical periods of interaction. Moscow: RUSAINS.
 21. Pobedash E.V. (2015). Wall phenomenon in the context of the Russian-Chinese Dialogue of cultures (in the practice of teaching Russian as a foreign language to Chinese students). Philological sciences. Questions of theory and practice, 9 (51), pp. 139-142.
 22. Safonova V.V. (1996). Studying the languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations. Voronezh: Istoki.
 23. The CIS countries created the International Organization for the Russian Language. [Rules for the Citing of Sources] Available at: <https://e-cis.info/news/566/113608/> (accessed 10 December 2024)
 24. 北京外国语大学俄语学院 (2020-2023). 大学俄语 (新东方). 北京: 外语教学与研究出版社. (Institute of Russian, Beijing Foreign Studies University (2020-2023). University Russian (New Oriental). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.)
 25. 武晓霞等编 (2022-2023) 大学通用俄语 (第二版). 北京: 高等教育出版社. (Wu Xiaoxia (ed.) (2022-2023) General Russian for Universities (2nd ed.). Beijing: Higher Education Press.)
 26. 刘宏编 (2016) 俄罗斯当代社会生活. 刘宏编. 北京: 北京大学出版社. (Liu Hong (ed.) (2016) Contemporary Social Life in Russia. Beijing: Peking University Press.)
 27. 刘岩肖等编 (2019) 俄罗斯社会与文化 (第二版). 上海: 上海外语教育出版社. (Liu Yanshao (ed.) (2019) Russian Society and Culture (2nd ed.). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.)
 28. 黑龙江大学俄语学院 (2010-2022). 俄语(第二版). 北京: 北京大学出版社. (Institute of Russian Language, Heilongjiang University (2010-2022). Russian (2nd ed.). Beijing: Peking University Press.)
 29. 全国高等学校外语专业教学指导委员会俄语教学指导分委员会 (2012). 高等学校俄语专业教学大纲 (第二版). 北京: 外语教学与研究出版社. (The Russian Language Teaching Guidance Sub-Committee of the National Foreign Language Professional Teaching Steering Committee of Institutions of Higher Learning (2012). Syllabus of Russian Majors in Institutions of Higher Learning (2nd ed.). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.)
 30. 塔·科尔塔娃, 刘娟 (2024) 当代世界中的俄语. 北京: 北京大学出版社. (Kortava T. Liu Juan (2024) Russian in the contemporary world. Beijing: Peking University Press.)